

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3921/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό των όρων αποδοχής των μεταφορέων των μη εγκατεστημένων σε κράτος μέλος στις εθνικές πλωτές του μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας ..... 4
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3923/91 του Συμβουλίου της 23ης Δεκεμβρίου 1991 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων και οροφών και την καθιέρωση κοινοτικής επιτήρησης για ορισμένα ψάρια και αλιευτικά προϊόντα καταγωγής των νήσων Φερόε (1992) ..... 9

#### II Πράξεις για την ισχύ οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

91/670/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών άσκησης επαγγέλματος του προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας ..... 21

91/671/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρησιμοποίηση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ..... 26

91/672/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα ..... 29

91/673/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ όσον αφορά την παράταση και την τροποποίηση των παρεκκλίσεων που έχουν χορηγηθεί στη Δανία και στην Ιρλανδία σχετικά με τις ατέλειες ταξιδιωτών ... 33

## I

(Πράξεις για την ισχύ οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3921/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για τον καθορισμό των όρων αποδοχής των μεταφορέων των μη εγκατεστημένων σε κράτος μέλος στις εθνικές πλωτές του μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η θέσπιση κοινής πολιτικής μεταφορών συνεπάγεται μεταξύ άλλων, και σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συνθήκης, τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές μεταφορές ενός κράτους μέλους μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό

ότι η εν λόγω διάταξη συνεπάγεται την κατάργηση κάθε περιορισμού όσον αφορά τον παρέχοντα τις υπηρεσίες, λόγω της ιθαγένειάς του ή λόγω του ότι είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο όπου παρέχεται η υπηρεσία

ότι οι μη εγκατεστημένοι μεταφορείς πρέπει, σύμφωνα με τις γενικές αρχές της συνθήκης για την ίση μεταχείριση, και σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, να γίνονται δεκτοί για την εκτέλεση εθνικών μεταφορών υπό τους ίδιους όρους που το οικείο κράτος μέλος επιβάλλει στους δικούς του μεταφορείς

ότι είναι απαραίτητο να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και η διατάραξη της οργάνωσης των σχετικών αγορών

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η παροχή των υπηρεσιών, πρέπει να δικαιολογούνται από το γενικό συμφέρον στο βαθμό που η εφαρμογή τους προϋποθέτει περιορισμούς στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών' ότι οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται μόνον εφόσον τον γενικό συμφέρον δεν διαφυλάσσεται ήδη από διατάξεις δυνάμει των οποίων φορολογείται ο μη εγκατεστημένος μεταφορέας στο κράτος μέλος, όπου είναι εγκατεστημένος και εφόσον το ίδιο αποτέλεσμα μπορεί να επιτευχθεί δυνάμει λιγότερο περιοριστικών κανόνων

ότι ενδείκνυται να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 1993, κάθε μεταφορέας επιβατών ή εμπορευμάτων με πλωτές μεταφορές γίνεται δεκτός στις εθνικές πλωτές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου σε κράτος μέλος στο οποίο δεν είναι εγκατεστημένος, οι οποίες στο εξής καλούνται «ενδομεταφορές» (cabotage), υπό τον όρο ότι:

- ο μεταφορέας είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, και, ενδεχομένως,
- ο μεταφορέας έχει στο κράτος αυτό άδεια για να εκτελεί διεθνείς πλωτές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων.

Εάν πληροί τους όρους αυτούς, μπορεί να ασκεί δραστηριότητες ενδομεταφορών προσωρινά στο σχετικό κράτος μέλος χωρίς να διαθέτει σ' αυτό το κράτος έδρα ή άλλη εγκατάσταση.

(1) ΕΕ αριθ. C 331 της 20. 12. 1985, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. C 255 της 13. 10. 1986, σ. 229.

(3) ΕΕ αριθ. C 328 της 22. 12. 1986, σ. 34.

*Άρθρο 2*

1. Για να γίνει δεκτός στην εκτέλεση των ενδομεταφορών (cabotage), ο μεταφορέας μπορεί εξάλλου να χρησιμοποιεί για τον σκόπο αυτό μόνο πλοία των οποίων ο ιδιοκτήτης ή οι ιδιοκτήτες είναι:

- α) φυσικά πρόσωπα τα οποία έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος και έχουν την ιθαγένεια κράτους μέλους ή
- β) νομικά πρόσωπα τα οποία:
  - i) έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος και
  - ii) ανήκουν κατά πλειοψηφία σε υπηκόους των κρατών μελών.

2. Ένα κράτος μέλος δύναται, κατ' εξαίρεση, να προβλέπει παρεκκλίσεις από τον όρο της παραγράφου 1 στοιχείο β) σημείο ii). Όσον αφορά τα καθοριστικά κριτήρια που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, το εν λόγω κράτος μέλος ζητεί τη γνώμη της Επιτροπής.

3. Ως απόδειξη ότι τηρούνται ως προς τον μεταφορέα οι όροι της παραγράφου 1 πρέπει να προσκομίζεται βεβαίωση που χορηγείται από το κράτος μέλος στο οποίο το πλοίο είναι νηολογημένο ή, εάν δεν είναι νηολογημένο, από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο ιδιοκτήτης. Η βεβαίωση αυτή ή αντίγραφό της πρέπει να βρίσκεται στο πλοίο.

Το έγγραφο για την υπαγωγή στην ναυσιπλοΐα του Ρήνου, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2919/85 του Συμβουλίου της 17ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με τον καθορισμό των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εφαρμογή του καθεστώτος που ισχύει βάσει της αναθεωρημένης σύμβασης της ναυσιπλοΐας στο Ρήνο, για τα πλοία που υπάγονται στην ναυσιπλοΐα του Ρήνου (1), αντικαθιστά τη βεβαίωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

*Άρθρο 3*

1. Εκτέλεση ενδομεταφορών (cabotage) υπόκειται, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής, στους ακόλουθους τομείς:

- α) τιμές και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς καθώς και τις λεπτομέρειες ναύλωσης και εκμετάλλευσης
- β) τεχνικές προδιαγραφές των πλοίων.

Οι τεχνικές προδιαγραφές στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα πλοία που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση πράξεων ενδομεταφορών είναι εκείνες που επιβάλλονται στα πλοία τα οποία έχουν άδεια κυκλοφορίας στις διεθνείς μεταφορές

γ) προδιαγραφές στον τομέα της ναυσιπλοΐας και του αστυνομικού ελέγχου

δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης

ε) ΦΠΑ (φόρος προστιθεμένης αξίας) επί των υπηρεσιών μεταφοράς.

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να εφαρμόζονται στους μη εγκατεστημένους μεταφορείς υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που αυτό το κράτος μέλος επιβάλλει στους δικούς του υπηκόους, ώστε να αποτρέπεται, κατά τρόπο αποτελεσματικό, κάθε διάκριση που βασίζεται στην εθνικότητα ή στον τόπο εγκατάστασης.

3. Εάν διαπιστωθεί ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοστεί, λαμβανομένης υπόψη της πρακτικής, ο κατάλογος των τομέων των διατάξεων του κράτους μέλους υποδοχής οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο, τροποποιεί τον κατάλογο αυτό, με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής.

*Άρθρο 4*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 5, έως την 1η Ιανουαρίου 1995:

- α) η Γαλλική Δημοκρατία μπορεί να περιορίσει στο έδαφός της τις ενδομεταφορές σε δύο ταξίδια κατά την απευθείας επιστροφή, τα οποία έπονται διεθνούς μεταφοράς προϊόντων ή προσώπων
- β) η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας μπορεί να περιορίσει στο έδαφός της τις ενδομεταφορές σε ένα μόνο ταξίδι κατά την απευθείας επιστροφή, το οποίο έπεται διεθνούς μεταφοράς προϊόντων ή προσώπων
- γ) αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού οι μεταφορές μεταξύ των λιμένων που βρίσκονται στο εσωτερικό των γερμανικών «Länder» του Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt και Thüringen, καθώς και του Βερολίνου.

*Άρθρο 5*

Τα κράτη μέλη δεν εισάγουν έναντι των κοινοτικών μεταφορέων νέους περιορισμούς, όσον αφορά την ελευθερία παροχής υπηρεσιών, στην ελευθερία η οποία πράγματι έχει επιτευχθεί κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 6*

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν τα δικαιώματα που ισχύουν δυνάμει της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα του Ρήνου (σύμβαση του Mannheim).

*Άρθρο 7*

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σε εύθετο χρόνο και ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις σχετικά με την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.

(1) ΕΕ αριθ. L 280 της 22. 10. 1985, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

*Για του Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. MAIJ-WEGGEN

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι, όπως προβλέπει το άρθρο 8 Α της συνθήκης, πρέπει να εκδοθούν τα μέτρα για την προοδευτική εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου η οποία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992' ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίον εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, των εμπορευμάτων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων'

ότι πρέπει να διατηρηθεί ένα υψηλό γενικό επίπεδο ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας στην Ευρώπη και να επιλεγούν οι υφιστάμενοι στα κράτη μέλη τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που φθάνουν σήμερα τα υψηλότερα επίπεδα στην Κοινότητα'

ότι η ασφάλεια αποτελεί ένα βασικό παράγοντα των αεροπορικών μεταφορών στην Κοινότητα' ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη η σύμβαση για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, η οποία προβλέπει την εφαρμογή των διατάξεων που είναι αναγκαίες για την ασφαλή λειτουργία των αεροσκαφών'

ότι οι σημερινοί περιορισμοί στη μεταφορά αεροσκαφών και προϊόντων του τομέα της αεροπορίας καθώς και ορισμένων υπηρεσιών στον τομέα της αεροπορίας μεταξύ των κρατών μελών θα μπορούσαν να δημιουργήσουν στρεβλώσεις στην εσωτερική αγορά'

ότι ο Σύνδεσμος Αρχών Πολιτικής Αεροπορίας (JAA), οργανισμός που συνεργάζεται με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Πολιτικής Αεροπορίας (CEAC), έχει θεσπίσει ρυθμίσεις για

τη συνεργασία όσον αφορά την ανάπτυξη και την εφαρμογή κοινών κανόνων (κώδικες JAR) σε όλους τους τομείς που αφορούν την ασφάλεια και την ασφαλή λειτουργία των αεροσκαφών'

ότι, στα πλαίσια της κοινής πολιτικής των μεταφορών, πρέπει να εναρμονιστούν οι τεχνικοί κανόνες και οι διοικητικές διαδικασίες όσον αφορά την ασφάλεια και την ασφαλή λειτουργία των αεροσκαφών, βάσει των κωδικών JAR του JAA'

ότι η προσχώρηση όλων των κρατών μελών στον JAA και η συμμετοχή της Επιτροπής στις εργασίες του, θα διευκόλυναν την εναρμόνιση αυτή'

ότι, προκειμένου να επιτευχθούν οι κοινοτικοί στόχοι στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων και προϊόντων καθώς και στον τομέα της κοινής πολιτικής μεταφορών, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να αποδέχονται την πιστοποίηση προϊόντων, καθώς και οργανισμών και προσώπων στα οποία έχει ανατεθεί ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η λειτουργία προϊόντων, χωρίς να απαιτούν περαιτέρω τεχνικές εργασίες ή εκτιμήσεις, εφόσον το εν λόγω προϊόν, οργανισμός ή πρόσωπο έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες'

ότι ενδέχεται να ανακύψουν προβλήματα στον τομέα της ασφαλείας και ότι, στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν επειγόντως τα επιβαλλόμενα μέτρα' ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να αιτιολογούνται δεόντως και ότι, εάν αυτοί οι κοινοί τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες παρουσιάζουν κενά, είναι καθήκον της Επιτροπής, κατά την άσκηση των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων, να θεσπίζει τις αναγκαίες τροποποιήσεις'

ότι είναι επιθυμητό να υπάρχει συντονισμός όσον αφορά τη χρηματοδότηση, εκ μέρους των κρατών μελών, της έρευνας για τη βελτίωση της ασφαλείας της αεροπορίας έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η βέλτιστη χρησιμοποίηση των πόρων και να αποκομιστούν τα μέγιστα δυνατά οφέλη από τις εργασίες αυτές'

ότι πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή, η οποία θα επικουρείται από επιτροπή εμπειρογνομόνων που ορίζουν τα κράτη μέλη, να επιφέρει στους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που θεσπίζει το Συμβούλιο, τις τροποποιήσεις που ορίζει ο JAA,

(1) ΕΕ αριθ. C 270 της 26. 10. 1990, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 267 της 14. 10. 1991, σ. 154.

(3) ΕΕ αριθ. C 159 της 17. 6. 1991, σ. 28.

## ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Ο παρών κανονισμός αφορά την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας, που αναφέρονται στο παράρτημα II, και ιδίως όσον αφορά:

- το σχεδιασμό, την κατασκευή, τη λειτουργία και τη συντήρηση των αεροσκαφών,
- τα πρόσωπα και τους οργανισμούς που αφορούν οι εργασίες αυτές.

2. Οι εναρμονισμένοι τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ισχύουν για όλα τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούν οι αερομεταφορείς, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο α), ανεξάρτητα από το εάν είναι εγγεγραμμένα σε μητρώο κράτους μέλους ή τρίτης χώρας.

*Άρθρο 2*

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) αερομεταφορέας: φυσικό πρόσωπο που διαμένει σε ένα κράτος μέλος ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο σε ένα κράτος μέλος, που χρησιμοποιεί ένα ή περισσότερα αεροσκάφη, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στο κράτος μέλος αυτό ή, ένας κοινοτικός αερομεταφορέας, όπως ορίζεται στην κοινοτική νομοθεσία
- β) προϊόν: πολιτικό αεροσκάφος, κινητήρας, έλικας ή εξοπλισμός
- γ) εξοπλισμός: κάθε όργανο, διάταξη, μηχανισμός, μηχανήμα ή εξάρτημα που χρησιμοποιείται ή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λειτουργία ενός αεροσκάφους εν πτήση, είτε έχει εγκατασταθεί είτε πρόκειται να εγκατασταθεί σε πολιτικό αεροσκάφος είτε να προσαρτηθεί στο αεροσκάφος, χωρίς όμως να αποτελεί μέρος κελύφους, κινητήρα ή έλικα
- δ) στοιχείο: υλικό, συστατικό μέρος ή υποσύνολο που δεν εμπίπτει στους ορισμούς που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ), και προορίζεται για πολιτικά αεροσκάφη, κινητήρες, έλικες ή εξοπλισμούς
- ε) πιστοποίηση (προϊόντος, υπηρεσίας, οργανισμού ή προσώπου): κάθε μορφή νομικής αναγνώρισης του γεγονότος ότι το προϊόν, η υπηρεσία, ο οργανισμός ή το πρόσωπο τηρεί τις εφαρμοστέες προϋποθέσεις. Η πιστοποίηση αυτή περιλαμβάνει δύο πράξεις:
  - i) την πράξη που επιτρέπει να ελεγχθεί εάν, από τεχνική άποψη, το προϊόν, η υπηρεσία, ο οργανισμός ή το πρόσωπο τηρεί τις εφαρμοστέες προϋποθέσεις. Αυτή η πράξη καλείται «κατάρτιση τεχνικών εκθέσεων»,
  - ii) την πράξη τυπικής αναγνώρισης της πιστότητας αυτής με τους όρους που διέπουν τη χορήγηση πιστοποιητικού, άδειας, έγκρισης ή άλλου εγγράφου, με τη μορφή που απαιτείται από τις εθνικές

νομοθεσίες και διαδικασίες. Αυτή η πράξη καλείται «κατάρτιση νομικών εκθέσεων»

στ) συντήρηση: το σύνολο των εργασιών ελέγχου, συντήρησης, μετατροπών και επισκευών που πραγματοποιούνται καθόλη τη διάρκεια ζωής ενός αεροσκάφους, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι το αεροσκάφος πληροί πάντα την πιστοποίηση τύπου και εξασφαλίζει, σε όλες τις περιστάσεις, ένα υψηλό επίπεδο ασφάλειας· περιλαμβάνονται επίσης οι μετατροπές που επιβάλλουν οι αρχές οι οποίες συμμετέχουν στις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο στοιχείο η) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ελέγχου πλοϊμότητας

ζ) εθνική παραλλαγή: ένας εθνικός κανόνας ή κανονισμός που επιβάλλεται από μια χώρα παράλληλα με ένα JAR ή αντί ενός JAR·

η) ρυθμίσεις: οι ρυθμίσεις που θεσπίζονται υπό την αιγίδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Πολιτικής Αεροπορίας (CEAC), με σκοπό τη συνεργασία για την ανάπτυξη και την εφαρμογή κοινών κανόνων σε όλους τους τομείς που άπτονται της ασφαλείας και της ασφαλούς λειτουργίας των αεροσκαφών. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 3*

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 11, οι κοινοί τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τους τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα II, είναι οι αντίστοιχοι κώδικες που αναφέρονται στο παράρτημα αυτό και ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1992.

*Άρθρο 4*

1. Για τους τομείς που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα II, το Συμβούλιο θεσπίζει, με βάση το άρθρο 84 παράγραφος 2 της συνθήκης, κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες. Η Επιτροπή υποβάλλει, το ταχύτερο, εάν χρειαστεί, τις δέουσες προτάσεις για τους τομείς αυτούς.

2. Πριν από την έγκριση των προτάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τις διατάξεις των εθνικών νομοθεσιών οι οποίες ισχύουν σχετικά.

*Άρθρο 5*

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας αρχές τους να πληρούν τις προϋποθέσεις προσχώρησης στον JAA, που προβλέπουν οι σχετικές ρυθμίσεις, και υπογράφουν, χωρίς επιφύλαξη, τις εν λόγω ρυθμίσεις πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992.

*Άρθρο 6*

1. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τα προϊόντα που σχεδιάζονται, κατασκευάζονται, λειτουργούν και συντηρούνται

σύμφωνα με τους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες, χωρίς να επιβάλλουν περαιτέρω τεχνικές, απαιτήσεις ή να προβαίνουν σε νέες αξιολογήσεις, εφόσον τα προϊόντα αυτά έχουν πιστοποιηθεί από ένα άλλο κράτος μέλος. Τα προϊόντα που έχουν αρχικά αναγνωρισθεί εντός ορισμένων ορίων, αναγνωρίζονται στη συνέχεια εντός των ίδιων ορίων.

2. Τα υφιστάμενα προϊόντα και τα παράγωγά τους τα οποία δεν έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες, μπορούν να γίνουν δεκτά από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς, έως ότου θεσπιστούν κοινοί τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που θα εφαρμόζονται σε αυτά τα προϊόντα δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν την πιστοποίηση την οποία χορηγεί, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, άλλο κράτος μέλος ή ένας οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του, στους οργανισμούς ή τα πρόσωπα που βρίσκονται υπό τη δικαιοδοσία και την εξουσία του, τα οποία είναι επιφορτισμένα με το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη συντήρηση προϊόντων, καθώς και με τη λειτουργία αεροσκαφών.

#### Άρθρο 8

1. Καμία από τις παραπάνω διατάξεις δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να αντιδρά αμέσως σε πρόβλημα ασφάλειας το οποίο ανακύπτει λόγω ατυχήματος, ή συμβάντος ή από εμπειρία κατά την πτήση, και το οποίο αφορά είτε προϊόν που έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί, λειτουργήσει ή συντηρηθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, είτε πρόσωπο, διαδικασία ή οργανισμό που ενέχεται σε αυτά τα καθήκοντα. Εάν το πρόβλημα ασφάλειας ανακύπτει από:

— ανεπαρκές επίπεδο ασφάλειας λόγω της εφαρμογής των κοινών τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών

ή

— κενό που παρουσιάζουν οι κοινοί τεχνικοί κανόνες και διοικητικές διαδικασίες,

το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για τα μέτρα που λαμβάνει και την αιτιολόγησή τους.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή συμβουλευέται τα κράτη μέλη το συντομότερο δυνατό. Εάν επιβεβαιωθεί είτε ότι το επίπεδο ασφάλειας είναι ανεπαρκές είτε ότι υπάρχει κενό στους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες, η Επιτροπή υποβάλλει τις κατάλληλες προτάσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 4 ή/και του άρθρου 11.

#### Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συντονίζουν τα ερευνητικά τους προγράμματα για τη βελτίωση της ασφάλειας και της ασφαλούς λειτουργίας των

πολιτικών αεροσκαφών και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή. Η Επιτροπή μπορεί να αναλαμβάνει, μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη, κάθε χρήσιμη πρωτοβουλία για την προώθηση των εν λόγω προγραμμάτων.

#### Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή:

- α) κάθε νέο ή τροποποιημένο κανόνα ή διαδικασία που οριστικοποιείται ή εγκρίνεται με τις διαδικασίες που προβλέπουν οι ρυθμίσεις
- β) κάθε τροποποίηση των εν λόγω ρυθμίσεων και
- γ) τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων που διεξάγονται με τη βιομηχανία και με άλλους ενδιαφερόμενους φορείς.

#### Άρθρο 11

1. Με τη διαδικασία του άρθρου 12, η Επιτροπή επιφέρει τις τροποποιήσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της επιστημονικής και τεχνικής προόδου, στους κοινούς τεχνικούς κανόνες και διοικητικές διαδικασίες που απαριθμούνται στο παράρτημα II ή που εγκρίνονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 4.

2. Εάν οι τροποποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνουν, για κάποιο κράτος μέλος, μια εθνική παραλλαγή, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, εάν η εν λόγω παραλλαγή θα περιληφθεί στους κοινούς τεχνικούς κανόνες και στις κοινές διοικητικές διαδικασίες.

#### Άρθρο 12

1. Για την εφαρμογή των άρθρων 8, 9 και 11, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή εκδίδει τα σχεδιαζόμενα μέτρα, όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής

β) όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβού-

λιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Τα Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία

- γ) εάν, μετά την παρέλευση τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα εκδίδονται από την Επιτροπή, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφανθεί με απλή πλειοψηφία κατά των εν λόγω μέτρων.

#### Άρθρο 13

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τον έλεγχό της.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

2. Στα πλαίσια της αμοιβαίας συνδρομής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κοινοποιούν αμοιβαία, και σε τακτά διαστήματα, όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες όσον αφορά:

- τις παραβάσεις του παρόντος κανονισμού που διαπράττονται από μη κατοίκους καθώς και κάθε κύρωση που επιβάλλεται για τις παραβάσεις αυτές,
- τις κυρώσεις που επιβάλλει κράτος μέλος στους κατοίκους του όταν οι παραβάσεις αυτές διαπράττονται σε άλλα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. MAIJ-WEGGEN



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I**

Ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο η)

«Arrangements Concerning the Development, the Acceptance and the Implementation of Joint Aviation Requirements» (Ρυθμίσεις σχετικά με την εκπόνηση, την αποδοχή και την εφαρμογή των JAR), που συμφωνήθηκαν στην Κύπρο, στις 11 Σεπτεμβρίου 1990.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

Κατάλογοι των ισχύοντων κωδικών οι οποίοι περιέχουν τους κοινούς τεχνικούς κανόνες και τις κοινές διοικητικές διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 3

**1. Γενικά και διαδικαστικά**

JAR 1 Ορισμοί και συντμήσεις

**2. Πιστοποίηση του τύπου των προϊόντων και των συστατικών μερών**

JAR 22 Sailplanes and Powered Sailplanes (Ανεμοπλάνα και ανεμοπλάνα με κινητήρα)

JAR 25 Large Aeroplanes (Μεγάλα αεροπλάνα)

JAR AWO All Weather Operations (Λειτουργία παντός καιρού)

JAR E Engines (Κινητήρες)

JAR P Propellers (Έλικες)

JAR APU Auxiliary Power Units (Βοηθητικές μονάδες ισχύος)

JAR TSO Technical Standards Orders (Οδηγίες τεχνικών προδιαγραφών)

JAR VLA Very Light Aeroplanes (Πολύ ελαφρά αεροπλάνα)

JAR 145 Approved maintenance Organisations (Εγκεκριμένοι οργανισμοί συντήρησης)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3923/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 23ης Δεκεμβρίου 1991

για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων και οροφών και την καθιέρωση κοινοτικής επιτήρησης για ορισμένα ψάρια και αλιευτικά προϊόντα καταγωγής των νήσων Φερόε (1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την απόφαση 91/668/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης των νήσων Φερόε (1),

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι με τα άρθρα 3 και 8 της απόφασης που αναφέρεται ανωτέρω προβλέπεται για ορισμένα ψάρια και αλιευτικά προϊόντα που περιέχονται στο πρωτόκολλο αριθ. 1 το οποίο προσαρτάται στην εν λόγω απόφαση ότι οι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα των Δέκα καταργούνται από την 1η Ιανουαρίου 1992' ότι η κατάργηση αυτή των δασμών εντάσσεται στο πλαίσιο κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων και οροφών καθώς και, για ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, στο πλαίσιο κοινοτικής στατιστικής επιτήρησης' ότι κρίνεται επομένως σκόπιμο το άνοιγμα από την 1η Ιανουαρίου 1992 των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων και οροφών για τα εν λόγω προϊόντα καταγωγής των νήσων Φερόε μέχρι τις ποσότητες που ανέρχονται στα επίπεδα που αναφέρονται αντίστοιχα στα παραρτήματα I και II καθώς και η καθιέρωση κοινοτικής στατιστικής επιτήρησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα III'

ότι στο πλαίσιο των δασμολογικών αυτών μέτρων, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζουν τους δασμούς που έχουν υπολογιστεί αντίστοιχα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 360 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης'

ότι οι προτιμησιακοί δασμοί που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II και III εφαρμόζονται μόνο στην τιμή «ελεύθερο στα σύνορα», η οποία ορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 του Συμβουλίου της 29ης Δεκεμβρίου 1981 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων (2),

είναι τουλάχιστον ίση με την τιμή αναγωγής που έχει οριστεί ή πρόκειται να οριστεί από την Κοινότητα για τα εν λόγω προϊόντα ή τις σχετικές κατηγορίες προϊόντων,

ότι όσον αφορά τα προϊόντα που υπόκεινται σε κοινοτικές δασμολογικές ποσοτώσεις και τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα I, πρέπει, ιδίως, να εξασφαλισθεί η υπό ίσους όρους και συνεχής πρόσβαση όλων των εισαγωγέων της Κοινότητας στις εν λόγω ποσοτώσεις και η αδιάληπτη εφαρμογή των συντελεστών που προβλέπονται για αυτές, σε όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων, σε όλα τα κράτη μέλη, και μέχρι την εξάντλησή τους' ότι θα πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί μια κοινοτική και αποτελεσματική διαχείριση αυτών των δασμολογικών ποσοτώσεων, παρέχοντας τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να αντλούν από τις ποσοτώσεις τις αναγκαίες ποσότητες που αντιστοιχούν στις πραγματικές εισαγωγές που διαπιστώθηκαν' ότι αυτός ο τρόπος διαχείρισης απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής'

ότι, επειδή το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου έχουν συνενωθεί και αντιπροσωπεύονται από την οικονομική ένωση Μπενελούξ, κάθε πράξη σχετικά με τη διαχείριση των ποσοτώσεων μπορεί να γίνεται από ένα από τα μέλη της'

ότι για τα προϊόντα που παρατίθενται στο παράρτημα II και υπόκεινται σε κοινοτικές δασμολογικές οροφές, η κοινοτική επιτήρηση μπορεί να επιτευχθεί με την προσφυγή σε τρόπο διαχείρισης βασισμένο στον καταλογισμό, σε κοινοτική κλίμακα, των εισαγωγών των εν λόγω προϊόντων στις οροφές, σύμφωνα με τον ρυθμό με τον οποίο τα προϊόντα αυτά προσκομίζονται στο τελωνείο βάσει διασαφήσεων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία' ότι αυτός ο τρόπος διαχείρισης πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα επαναφοράς των δασμών, μόλις καλύπτονται οι εν λόγω οροφές σε κοινοτική κλίμακα'

ότι αυτός ο τρόπος διαχείρισης απαιτεί στενή και ιδιαίτερα ταχεία συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, η οποία πρέπει ιδίως να μπορεί να παρακολουθεί τον καταλογισμό στις οροφές και να ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη' ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να είναι όσον το δυνατό στενότερη, για να μπορεί η Επιτροπή να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα επαναφοράς των δασμών, όταν καλύπτεται μία από τις οροφές'

ότι, για τα προϊόντα που παρατίθενται στο παράρτημα III, κρίνεται σκόπιμη η προσφυγή σε σύστημα στατιστικής

(1) ΕΕ αριθ. L 371 της 31. 12. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 379 της 31. 12. 1991, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3468/88 (ΕΕ αριθ. L 305 της 10. 11. 1988, σ. 1).

επιτήρησης σε επίπεδο Επιτροπής σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 <sup>(1)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 <sup>(2)</sup>,

#### ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, οι δασμοί κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, με τη σύνθεση την οποία είχε στις 31 Δεκεμβρίου 1985, των προϊόντων που παρατίθενται στο παράρτημα I καταγωγής των νήσων Φερόε αναστέλλονται στα επίπεδα και εντός των ορίων των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται σε αυτό.

2. Εντός των ορίων των εν λόγω δασμολογικών ποσοστώσεων, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζουν δασμούς που έχουν υπολογισθεί αντίστοιχα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 360 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης.

##### Άρθρο 2

Η Επιτροπή διαχειρίζεται τις δασμολογικές ποσοστώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 και μπορεί να λαμβάνει κάθε χρήσιμο διοικητικό μέτρο για να εξασφαλιστεί μια αποτελεσματική διαχείριση.

##### Άρθρο 3

Εάν ένας εισαγωγέας προσκομίσει σε κράτος μέλος διασάφηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, συνοδευόμενη από πιστοποιητικό κυκλοφορίας των εμπορευμάτων στην οποία περιλαμβάνεται αίτημα για χορήγηση του ευεργετήματος του προτιμησιακού καθεστώτος για ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, και εάν αυτή η διασάφηση γίνει δεκτή από τις τελωνειακές αρχές, το συγκεκριμένο κράτος μέλος αντλεί από τη σχετική ποσότητα με κοινοποίηση προς την Επιτροπή, ποσότητα που αντιστοιχεί στις ανάγκες αυτές.

Οι αιτήσεις για ανάληψη με την ένδειξη της ημερομηνίας αποδοχής των εν λόγω διασαφίσεων, πρέπει να διαβιβάζονται, χωρίς καθυστέρηση, στην Επιτροπή.

Οι αναλήψεις χορηγούνται από την Επιτροπή σε συνάρτηση με την ημερομηνία αποδοχής των διασαφίσεων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τις τελωνειακές αρχές του οικείου κράτους μέλους, στο μέτρο που το διαθέσιμο υπόλοιπο το επιτρέπει.

Εάν ένα κράτος μέλος δεν χρησιμοποιήσει τις αναληφθείσες ποσότητες, τις επιστρέφει, μόλις αυτό είναι δυνατό, στην αντίστοιχη ποσόστωση.

Εάν οι αιτούμενες ποσότητες είναι μεγαλύτερες από το διαθέσιμο υπόλοιπο της ποσόστωσης, η χορήγηση γίνεται

κατ' αναλογία των αιτήσεων. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τις πραγματοποιούμενες αναλήψεις.

##### Άρθρο 4

1. Από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, οι εισαγωγές στην Κοινότητα, με τη σύνθεση που είχε στις 31 Δεκεμβρίου 1985, ορισμένων προϊόντων καταγωγής των νήσων Φερόε, που παρατίθενται στα παραρτήματα II και III υπόκεινται αντίστοιχα σε οροφές και σε κοινοτική επιτήρηση.

Οι περιγραφές των προϊόντων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, τα επίπεδα των οροφών και των δασμών που εφαρμόζονται παρατίθενται στα προαναφερθέντα παραρτήματα.

2. Στο πλαίσιο των δασμολογικών αυτών μέτρων, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζουν δασμούς που έχουν υπολογιστεί αντίστοιχα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 360 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης.

3. Οι καταλογισμοί στις οροφές πραγματοποιούνται με το ρυθμό που τα προϊόντα προσκομίζονται στο τελωνείο υπό την κάλυψη διασαφίσεων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, συνοδευόμενες από πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων σύμφωνα με τους κανόνες που αναγράφονται στο πρωτόκολλο περί καθορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και περί των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας που προσαρτάται στην απόφαση 91/668/ΕΟΚ.

Ένα εμπόρευμα μπορεί να καταλογιστεί στην οροφή, μόνον αν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας των εμπορευμάτων προσκομιστεί πριν από την ημερομηνία επαναφοράς της είσπραξης δασμών.

Η κατάσταση εξάντλησης των οροφών διαπιστώνεται, σε κοινοτικό επίπεδο, βάσει των εισαγωγών που καταλογίζονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο.

Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή για τις εισαγωγές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται ανωτέρω, σύμφωνα με την περιοδικότητα και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στην παράγραφο 5.

4. Μόλις καλυφθούν οι οροφές, η Επιτροπή μπορεί να επαναφέρει, με κανονισμό, μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους, την είσπραξη των δασμών που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες.

5. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο τη δέκατη πέμπτη ημέρα κάθε μήνα, τις καταστάσεις καταλογισμών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου μήνα.

6. Η στατιστική επιτήρηση που προβλέπεται για τα προϊόντα που παρατίθενται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού πραγματοποιείται σε κοινοτικό επίπεδο βάσει

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 14. 7. 1975, σ. 3.

του καταλογισμού των εισαγωγών με τους όρους που ορίζονται στην παράγραφο 3 πρώτο εδάφιο και κοινοποιούνται στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατ' εφαρμογή των διατάξεων των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75.

*Άρθρο 5*

Οι δασμολογικοί συντελεστές που παρατίθενται στα παραρτήματα I, II και III εφαρμόζονται μόνο στην τιμή «ελεύθερο στα σύνορα», η οποία ορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 και (ΕΟΚ) αριθ. 3468/88 και είναι τουλάχιστον ίση με την τιμή αναγωγής που έχει οριστεί ή πρόκειται να οριστεί από την

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 1991.

Κοινότητα για τα εν λόγω προϊόντα ή τις σχετικές κατηγορίες προϊόντων.

*Άρθρο 6*

Για την εξασφάλιση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή λαμβάνει κάθε πρόσφορο μέτρο σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Y. VAN ROOY

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

σχετικά με ορισμένα αλιευτικά προϊόντα που υπόκεινται σε δασμολογικές ποσοστώσεις

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιαίος δασμός	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.0671	0301	Ψάρια ζωντανά:		700 (1)
	ex 0301 91 00	— Άλλα ψάρια ζωντανά — — Πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ): — Πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0	
	0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:		
	ex 0302 11 00	— Σολομοειδή, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα: — — Πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ): — Πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0	
	0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:		
	ex 0303 21 00	— Άλλα σολομοειδή, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα: — — Πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ): — Πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0	
	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:		
	0304 10	— Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — — Φιλέτα: — — — Ψαριών γλυκού νερού:		
	ex 0304 10 11	— — — — Από πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ): — Από πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0	
	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα: — — Ψαριών γλυκού νερού:		
	ex 0304 20 11	— — — Από πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ): — Από πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0	
	0304 90	— Άλλα:		
ex 0304 90 10	— — Ψαριών γλυκού νερού: — Από πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )	0		

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

(1) Οι αριθμοί αναφέρονται στον εμπορικό όρο «ολόκληρα και κενά». Για τις εισαγωγές υπό τον κωδικό SH 0304, εφαρμόζεται ένας συντελεστής 2 για τις επιπλέον ποσότητες δασμολογικής ποσόστωσης ή της οροφής αναφοράς.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιαίκοι δασμοί	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.0673	0301	Ψάρια ζωντανά: — Άλλα ψάρια ζωντανά		4 900 <sup>(1)</sup>
	0301 99	— — Άλλα: — — — Ψαριών γλυκού νερού:		
	ex 0301 99 11	— — — — Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ): — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Σολομοειδή, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:	0	
	ex 0302 12 00	— — Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ): — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Άλλα σολομοειδή, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:		
	ex 0303 22 00	— — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ): — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: — Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — — Φιλέτα: — — — Ψαριών γλυκού νερού:		
	ex 0304 10 13	— — — — Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ): — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα: — — Ψαριών γλυκού νερού:		
	ex 0304 20 13	— — — Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ): — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	0304 90	— Άλλα:		
	ex 0304 90 10	— — Ψαριών γλυκού νερού: — Σολομών Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	

(α) Οι κωδικοί Ταρίχ εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

(<sup>1</sup>) Οι αριθμοί αναφέρονται στον εμπορικό όρο «ολόκληρα και κενά». Για τις εισαγωγές υπό τον κωδικό SH 0304, εφαρμόζεται ένας συντελεστής 2 για τις επιπλέον ποσότητες δασμολογικής ποσόστωσης ή της οροφής αναφοράς.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιαίος δασμός	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.0675	1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού:		400
	ex 1604 11 00	— — Σολομοί: — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	1604 19	— — Άλλα:		
	ex 1604 19 10	— — — Σολομοειδή, άλλα από σολομούς: — Πέστροφες ( <i>salmo gairdneri</i> )	0	
	1604 20	— Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών:		
	ex 1604 20 10	— — Σολομών — Σολομών Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	ex 1604 20 30	— — Σολομοειδών, άλλων από σολομούς: — Από πέστροφες ( <i>salmo gairdneri</i> )	0	
09.0677	1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού:		2 000
	1604 12	— — Ρέγγες:		
	1604 12 10	— — — Φιλέτα ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού ( <i>rapés</i> ), κατεψυγμένα έστω και προτηγανισμένα σε λάδι	0	
	1604 15	— — Σκουμπριά:		
	ex 1604 15 10	— — — Των ειδών <i>Scomber scombrus</i> και <i>Scomber japonicus</i> : — Του είδους <i>Scomber scombrus</i>	0	
	1604 19	— — Άλλα:		
	ex 1604 19 91	— — — Φιλέτα ωμά, απλώς, καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού ( <i>rapés</i> ), κατεψυγμένα, έστω και προτηγανισμένα σε λάδι	0	
	1604 19 99	— — — Άλλα	0	
	1604 20	— Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών:		
	ex 1604 20 50	— — Σαρδελών, παλαμιδών ρικιών, σκουμπριών των ειδών <i>Scomber scombrus</i> και <i>Scomber japonicus</i> και ψαριών των ειδών <i>Orcynopsis unicolor</i> : — Σκουμπριών του είδους <i>Scomber scombrus</i>	0	
	1604 20 90	— — Άλλων ψαριών	0	
09.0679	1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα:		2 000
	1605 20 00	— Γαρίδες	0	
	ex 1605 40 00	— Άλλα μαλακόστρακα: — <i>Nerhrops norvegicus</i>	0	

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

(1) Οι αριθμοί αναφέρονται στον εμπορικό όρο «ολόκληρα και κενά». Για τις εισαγωγές υπό τον κωδικό SH 0304, εφαρμόζεται ένας συντελεστής 2 για τις επιπλέον ποσότητες δασμολογικής ποσόστωσης ή της οροφής αναφοράς.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

σχετικά με τα αλιευτικά προϊόντα που υπόκεινται σε κοινοτικές δασμολογικές ποσοτώσεις

Αόξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιακός δασμός	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
17.0011	0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:		2 000 <sup>(1)</sup>
	0302 40	— Ρέγγες ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ) με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:		
	0302 40 90	— — Από 16 Ιουνίου μέχρι 14 Φεβρουαρίου	0	
	0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:		
	0303 50	— Ρέγγες ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ) με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:		
	0303 50 90	— — Από 16 Ιουνίου μέχρι 14 Φεβρουαρίου	0	
	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:		
	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα:		
	0304 20 75	— — Ρεγγών ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ):	0	
		— Άλλα:		
		— — Άλλα:		
		— — — Ρεγγών ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ):		
	0304 90 25	— — — — Από 16 Ιουνίου μέχρι 14 Φεβρουαρίου	0	
17.0013	0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:		3 000
	0302 64	— — Σκουμπριά ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> ):		
	ex 0302 64 90	— — — Από 16 Ιουνίου μέχρι 14 Φεβρουαρίου — Σκουμπριά ( <i>Scomber scombrus</i> )	0	
17.0015	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:		25 000
	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα:		
	0304 20 31	— — Γάδων μαύρων ( <i>Pollachius virens</i> )	0	

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

(1) Οι αριθμοί αναφέρονται στον εμπορικό όρο «ολόκληρα και κενά». Για τις εισαγωγές υπό τον κωδικό SH 0304, εφαρμόζεται ένας συντελεστής 2 για τις επιπλέον ποσότητες της δασμολογικής ποσόστωσης ή της οροφής αναφοράς.



Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστωτικός δασμός	Ποσοστωτική ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
17.0015 (συνέχεια)	0304 90  0304 90 41	— Άλλα: — — Άλλα: — — — Γάδων μαύρων ( <i>Pollachius virens</i> )	  0	
17.0017	0305  0305 30  0305 30 50  0305 30 90	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών κατάλληλο για τη διατροφή των ανθρώπων:  — Φιλέτα ψαριών αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη αλλά όχι καπνιστά:  — — Γλωσσοειδών μαύρων ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), αλατισμένα ή σε άλμη:  — — Άλλα	   0 0	5 000
17.0019	0305  ex 0305 41 00  0305 49 0305 49 10 0305 49 20 ex 0305 49 30  ex 0306 49 40  0305 49 50 0305 49 90	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών κατάλληλο για τη διατροφή των ανθρώπων:  — Ψάρια καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φιλέτα:  — — Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus spp.</i> ), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δούναβη ( <i>Hucho hucho</i> ):  — — Σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> )  — — Άλλα:  — — — Γλωσσοειδή μαύρα ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )  — — — Γλωσσοειδή Ατλαντικού ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )  — — — Σκουμπριά ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> ):  — — Σκουμπριά ( <i>Scomber scombrus</i> )  — — Πέστροφες ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i> ):  — — Πέστροφες ( <i>Salmo gairdneri</i> )  — — — Χέλια ( <i>Anguilla spp.</i> )  — — — Άλλα	  0  0 0  0  0 0 0	1 000
17.0021	0302  0302 69  0302 69 31	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304:  — Άλλα ψάρια, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:  — — Άλλα:  — — — Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί ( <i>Sebastes spp.</i> ):  — — — — Του είδους <i>Sebastes marinus</i>	   0	12 600 <sup>(1)</sup>

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

(1) Οι αριθμοί αναφέρονται στον εμπορικό όρο «ολόκληρα και κενά». Για τις εισαγωγές υπό τον κωδικό SH 0304, εφαρμόζεται ένας συντελεστής 3 για τις επιπλέον ποσότητες της δασμολογικής ποσόστωσης ή της οροφής αναφοράς.

Αόζων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιακός δασμός	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
17.0021 (συνέχεια)	ex 0302 69 33	— — — — — Άλλα: — Του είδους <i>Sebastes mentella</i>	0 0		
	0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Άλλα ψάρια, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:	0		
	0303 79	— — Άλλα: — — — Θάλασσας: — — — — Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί ( <i>Sebastes spp.</i> ):			
	0303 79 35	— — — — — Του είδους <i>Sebastes marinus</i>	0		
	ex 0303 79 37	— — — — — Άλλα: — Του είδους <i>Sebastes mentella</i>	0		
	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:			
	0304 10	— Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — — Φιλέτα: — — — Άλλα:			
	ex 0304 10 39	— — — — — Άλλα: — Σκορπιών — Φιλέτα κατεψυγμένα:	0		
	0304 20	— — Σκορπιών του Βορρά ή σεβαστών ( <i>Sebastes spp.</i> ):			
	0304 20 35	— — — Του είδους <i>Sebastes marinus</i>	0		
	ex 0304 20 37	— — — Άλλα: — Του είδους <i>Sebastes mentella</i>	0		
	17.0023	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:		3 000
		0304 10	— Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη: — — Φιλέτα: — — — Άλλα:		
	ex 0304 10 39	— — — — — Άλλα: — Με εξαίρεση τους σκορπιούς του Βορρά ή σεβαστών ( <i>Sebastes spp.</i> )	0		
17.0025	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:		550	
	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα:			
	ex 0304 20 43	— — Μουρουνών ( <i>Molva spp.</i> )	0		

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστιαίος δασμός	Ποσοστιακή ποσότητα (σε τόνους)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
17.0027	0304 0304 20 ex 0304 20 97 0304 90 0304 90 59	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νοπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: — Φιλέτα κατεψυγμένα: — — Άλλα: — Γάδων του είδους routassou — Άλλα: — — Άλλα: — — — Γάδων του είδους routassou ( <i>Micromesistius routassou</i> ή <i>Gadus routassou</i> )	0 0	18 00
17.0029	0305 0305 69 0304 69 90	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών κατάλληλο για τη διατροφή των ανθρώπων: — Ψάρια αλατισμένα, αλλά όχι αποξηραμένα ούτε καπνιστά και ψάρια σε άλμη: — — Άλλα: — — — Άλλα	0	1 400
17.0031	0306 0306 13 0306 13 10	Μαλακόστρακα, έστω και χωρίς το όστρακό τους, ζωντανά νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη. Μαλακόστρακα με το όστρακό τους, βρασμένα σε νερό ή ατμό, έστω και διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη: — Κατεψυγμένα: — — Γαρίδες: — — — Γαρίδες της οικογένειας Pandalidae	0	11 000
17.0033	0305 0305 61 00 1604 1604 12 1604 12 90	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών κατάλληλο για τη διατροφή των ανθρώπων: — Ψάρια αλατισμένα, αλλά όχι αποξηραμένα ούτε καπνιστά, και ψάρια σε άρμη: — — Ρέγγες ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea Pallasii</i> ) Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού: — Ψάρια ολόκληρα ή σε τεμάχια, με εξαίρεση τα ψάρια σε κινιά: — — Ρέγγες: — — — Άλλα	0 0 0	500

(α) Οι κωδικοί Ταρίχ εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

σχετικά με τα αλιευτικά προϊόντα που υπόκεινται σε στατιστική εποπτεία

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ (α)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμός
(1)	(2)	(3)	(4)
17.0035	0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Πλατόψαρα (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scorpthalmidae και Citharidae), με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:	0
	0302 29	— — Άλλα:	
	0302 29 90	— — — Άλλα: — Άλλα ψάρια, με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:	
	0302 69	— — Άλλα: — — — Θάλασσας:	
17.0037	0302 69 98	— — — — Άλλα:	0
	0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Άλλα ψάρια με εξαίρεση τα συκώτια, αυγά και σπέρματα:	
17.0039	0303 79	— — Άλλα: — — — Θάλασσας:	0
	0303 79 98	— — — — Άλλα	
	0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:-	
17.0041	0304 20	— Φιλέτα κατεψυγμένα:	0
	ex 0304 20 97	— — Άλλα — Με εξαίρεση τους γάδους του είδους <i>Routassou</i>	
	0304 90	— Άλλα: — — Άλλα:	
17.0043	0304 90 97	— — — Άλλα	0

(α) Οι κωδικοί Taric εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## Κωδικοί Taric

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric
09.0671	ex 0301 91 00	0301 91 00*10
	ex 0302 11 00	0302 11 00*10
	ex 0303 21 00	0303 21 00*10
	ex 0304 10 11	0304 10 11*10
	ex 0304 20 11	0304 20 11*10
	ex 0304 90 10	0304 90 10*10
09.0673	ex 0301 99 11	0301 99 11*10
	ex 0302 12 00	0302 12 00*11
		0302 12 00*13
		0302 12 00*15
		0302 12 00*19
	ex 0303 22 00	0303 22 00*20
		0303 22 00*80
	ex 0304 10 13	0304 10 13*10
	ex 0304 20 13	0304 20 13*10
ex 0304 90 10	0304 90 10*13	
09.0675	ex 1604 11 00	1604 11 00*30
	ex 1604 19 10	1604 19 10*10
	ex 1604 20 10	1604 20 10*30
	ex 1604 20 30	1604 20 30*10
09.0677	ex 1604 15 10	1604 15 10*10
	ex 1604 20 50	1604 20 50*40
09.0679	ex 1605 40 00	1605 40 00*20
17.0013	ex 0302 64 90	0302 64 90*10
17.0019	ex 0305 41 00	0305 41 00*10
	ex 0305 49 30	0305 49 30*10
	ex 0305 49 40	0305 49 40*10
17.0021	ex 0302 69 33	0302 69 33*10
	ex 0303 79 37	0303 79 37*10
	ex 0304 10 39	0304 10 39*20
	ex 0304 20 37	0304 20 37*10
17.0023	ex 0304 10 39	0304 10 39*10
		0304 10 39*90
17.0027	ex 0304 20 97	0304 20 97*40
17.0041	ex 0304 20 97	0304 20 97*90

## II

*(Πράξεις για την ισχύ οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)***ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ****ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών άσκησης επαγγέλματος του προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας

(91/670/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία και η ασφάλεια των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών, πρέπει απαραίτητα να υπάρχει, σε επαρκή αριθμό, ιπτάμενο τεχνικό προσωπικό το οποίο να διαθέτει τα αναγκαία επαγγελματικά προσόντα και άδειες·

ότι, η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς μέχρι το τέλος του 1992 απαιτεί την ύπαρξη αποτελεσματικού συστήματος αεροπορικών μεταφορών, που να διευκολύνει την κυκλοφορία των προσώπων στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι οι αεροπορικές μεταφορές αποτελούν πολύ δυναμικό και γρήγορα αναπτυσσόμενο τομέα με ιδιαίτερα διεθνή χαρακτήρα· ότι, κατά συνέπεια, η ισορροπία ανάμεσα στην προσφορά και τη ζήτηση προσωπικού μπορεί να διατηρείται αποτελεσματικότερα σε κοινοτικό παρά σε εθνικό επίπεδο·

ότι είναι, ως εκ τούτου, ουσιώδες η κοινή πολιτική μεταφορών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας να επεκταθεί, ώστε να διευκολυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία του ιπτάμενου τεχνικού προσωπικού στην Κοινότητα·

ότι οι προϋποθέσεις που απαιτούνται για την απόκτηση άδειας ιπτάμενου τεχνικού προσωπικού διαφέρουν μεταξύ των κρατών μελών·

ότι τα προσόντα που απαιτούνται για την απόκτηση της άδειας δεν έχουν καθοριστεί μέχρι στιγμής σε κοινοτικό επίπεδο· ότι, κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη διατηρούν την ευχέρεια να καθορίζουν το επίπεδο των προσόντων αυτών με τρόπο που να εγγυάται την ασφάλεια των υπηρεσιών που παρέχονται από τα αεροσκάφη που έχουν υπολογισθεί στο έδαφός τους· ότι, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η συνθήκη, δεν μπορούν να απαιτούν από υπήκοο άλλου κράτους μέλους να έχει τα προσόντα αυτά, τα οποία, σε γενικές γραμμές, τα κράτη καθορίζουν μόνο σε συνάρτηση με το εθνικό τους σύστημα επαγγελματικής κατάρτισης, εφόσον το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει ήδη αποκτήσει αυτά τα προσόντα σε άλλο κράτος μέλος·

ότι, για να διευκολυνθεί η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη και να διασφαλιστεί η κινητικότητα του ιπτάμενου τεχνικού προσωπικού, πρέπει να καθιερωθεί κοινοτική διαδικασία αποδοχής των αδειών και των προσόντων του εν λόγω προσωπικού·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 10 της 16. 1. 1990, σ. 12 και ΕΕ αριθ. C 175 της 6. 7. 1991, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 284 της 12. 11. 1990, σ. 198.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 124 της 21. 5. 1990, σ. 18.

ότι η αναγνώριση των αδειών χειριστού ιδιωτικών αεροπλάνων μπορεί ήδη να θεσπιστεί σε όλα τα κράτη μέλη·

ότι, εφόσον οι επαγγελματίες χειριστές αεροσκαφών, προκειμένου να μπορούν να κυβερνούν αεροσκάφος νηολογημένο σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο έχουν λάβει την άδειά τους, οφείλουν να υποβληθούν σε συμπληρωματικές δοκιμασίες, θα πρέπει να τους δίνεται το ταχύτερο δυνατό η δυνατότητα να το πράξουν·

ότι οι δυνατότητες κατάρτισης που προσφέρονται στα κράτη μέλη, δεν είναι πάντα ανάλογες με τη ζήτηση, και ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 της συνθήκης, τα κράτη μέλη πρέπει να δέχονται χωρίς διακρίσεις τους υπηκόους άλλων κρατών μελών στα δημόσια και ιδιωτικά κέντρα κατάρτισης και στις εξετάσεις επαγγελματικής επάρκειας·

ότι, για να επιτευχθεί πλήρης αμοιβαία αναγνώριση των αδειών, το Συμβούλιο θα εκδώσει, λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο των εργασιών των διεθνών οργανισμών, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής υποβλητέας πριν από την 1η Ιουλίου 1992, τα μέτρα με τα οποία θα εγκαθιδρύνονται εναρμονισμένες απαιτήσεις στο θέμα των αδειών και των προγραμμάτων κατάρτισης, και ότι κάθε κράτος μέλος θ' αναγνωρίζει κάθε άδεια που ανταποκρίνεται σ' αυτές τις απαιτήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τις διαδικασίες αμοιβαίας αποδοχής των αδειών που χορηγούν τα κράτη μέλη στο ιπτάμενο τεχνικό προσωπικό της πολιτικής αεροπορίας.

### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

- α) *άδεια*: κάθε έγκυρος τίτλος που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος και που επιτρέπει στον κάτοχό του να ασκεί καθήκοντα, ως ιπτάμενο τεχνικό προσωπικό, μέσα σε αεροσκάφος της πολιτικής αεροπορίας νηολογημένο σε κράτος μέλος. Ο ορισμός αυτός ισχύει επίσης για τα προσόντα που προϋποθέτει η άδεια·
- β) *προσόντα*: οι ενδείξεις που αναγράφονται στη άδεια ή σε ξεχωριστό έγγραφο, με τις οποίες διευκρινίζονται οι ειδικοί όροι, τα δικαιώματα ή οι περιορισμοί που συνεπάγεται η συγκεκριμένη άδεια·
- γ) *αποδοχή άδειας*: κάθε πράξη αναγνώρισης ή επικύρωσης από κράτος μέλος άδειας που έχει χορηγηθεί από άλλο κράτος μέλος καθώς και των δικαιωμάτων που συνεπάγεται και των βεβαιώσεων που είναι προσαρτημένες στην άδεια αυτή. Η αποδοχή, η οποία μπορεί να λάβει την μορφή χορήγησης εθνικής άδειας, δεν πρέπει να έχει διάρκεια ισχύος μεγαλύτερη από τη διάρκεια ισχύος της αρχικής άδειας·

δ) *αναγνώριση*: η παροχή του δικαιώματος να γίνεται χρήση, σε αεροσκάφος νηολογημένο σε κράτος μέλος, της άδειας που έχει χορηγηθεί από άλλο κράτος μέλος, σύμφωνα με τα δικαιώματα που παρέχει η άδεια αυτή·

ε) *επικύρωση*: η ρητή βεβαίωση ενός κράτους μέλους σύμφωνα με την οποία η άδεια που έχει χορηγηθεί άλλο κράτος μέλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί όπως και οι άδειες που χορηγεί το ίδιο·

στ) *ιπτάμενο τεχνικό προσωπικό*: προσωπικό με τη σχετική άδεια, το οποίο καλείται να ασκήσει καθήκοντα αφορώντα άμεσα την οδήγηση του αεροσκάφους κατά τη διάρκεια της πτήσης. Ο ορισμός αυτός ισχύει για τους επί του αεροσκάφους ευρισκόμενους πιλότους, πλοηγούς και μηχανικούς.

### Άρθρο 3

1. Κάθε κράτος μέλος αποδέχεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και χωρίς επιρόσθετες δοκιμασίες, κάθε άδεια που έχει χορηγηθεί από άλλο κράτος μέλος καθώς και όλα τα δικαιώματα που συνεπάγεται και όλες τις βεβαιώσεις που είναι προσαρτημένες σε αυτή.

2. Κάθε πρόσωπο που κατέχει άδεια χειριστή ιδιωτικών αεροπλάνων η οποία έχει χορηγηθεί από κράτος μέλος μπορεί να κυβερνά αεροσκάφη νηολογημένα σε άλλο κράτος μέλος. Η αναγνώριση αυτή περιορίζεται στην άσκηση των δικαιωμάτων του κατόχου άδειας χειριστή ιδιωτικών αεροσκαφών και των συναφών προσόντων για τις πτήσεις όψεως που πραγματοποιούνται μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας με αεροσκάφη που διαθέτουν πιστοποιητικό πτητικής ικανότητας με πλήρωμα έναν μόνο χειριστή.

### Άρθρο 4

1. Το άρθρο 3 παράγραφος 1 εφαρμόζεται όταν μια άδεια, η οποία έχει χορηγηθεί από κράτος μέλος και υποβάλλεται σε άλλο κράτος μέλος προς αποδοχή, βασίζεται σε απαιτήσεις ισοδύναμες με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους αποδοχής. Προκειμένου να επιτρέψει στις αρμόδιες υπηρεσίες να κρίνουν την ισοτιμία των αδειών που χορηγούνται από άλλα κράτη μέλη, η Επιτροπή καταρτίζει, και διαβιβάζει σε όλα τα κράτη μέλη πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992, συγκριτικό πίνακα των απαιτήσεων οι οποίες ισχύουν σε κάθε κράτος μέλος για τη χορήγηση αδειών που αφορούν τα ίδια καθήκοντα.

2. α) Κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή γνώμοδοτηση σχετικά με την ισοτιμία αδειών, που του έχει υποβληθεί προς αποδοχή, εντός προθεσμίας τριών εβδομάδων από την παραλαβή της αίτησης·

β) η Επιτροπή πρέπει να εκφέρει τη γνώμη της εντός προθεσμίας δύο μηνών. Το οικείο κράτος μέλος διαθέτει ακολούθως ένα μήνα για να απαντήσει στον υποψήφιο·

γ) εάν το κράτος μέλος δεν ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής, είναι υποχρεωμένο να δώσει απάντηση στον υποψήφιο εντός προθεσμίας τριών μηνών·

- δ) οι αναφερόμενες στα παραπάνω στοιχεία α), β) και γ) προθεσμίες εφαρμόζονται από τη στιγμή που καθίστανται διαθέσιμες όλες οι αναγκαίες πληροφορίες.

3. Εάν, μετά την εξέταση μιας άδειας από το κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται προς αποδοχή, υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες όσον αφορά την ισοτιμία της, το κράτος μέλος αυτό μπορεί, κατά παρέκκλιση των αρχών που θεσπίζονται με το άρθρο 3 παράγραφος 1, να κρίνει ότι απαιτούνται συμπληρωματικές προϋποθέσεις ή/και δοκιμασίες, για να είναι δυνατή η αποδοχή της άδειας. Ο κάτοχος της άδειας, καθώς και το κράτος μέλος που έχει χορηγήσει την άδεια και η Επιτροπή ενημερώνονται γραπτώς. Το κράτος μέλος υποδοχής στο οποίο υποβάλλεται προς αποδοχή η άδεια οφείλει να προσφέρει στον κάτοχο της άδειας τη δυνατότητα να υποβληθεί σε συμπληρωματική δοκιμασία το ταχύτερο δυνατό και, εν πάση περιπτώσει, χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας.

4. Όταν ο υποψήφιος ικανοποιήσει τις συμπληρωματικές προϋποθέσεις ή/και υποστεί επιτυχώς τις δοκιμασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, το κράτος μέλος υποδοχής αποδέχεται αμέσως την εν λόγω άδεια.

5. Εντούτοις, όσον αφορά τις άδειες χειριστών αεροσκάφους και παρά τις παραγράφους 1 μέχρι 4, τα κράτη μέλη αποδέχονται κάθε άδεια που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 1 της σύμβασης του Σικάγου σχετικά με τη διεθνή πολιτική αεροπορία, εφόσον ο κάτοχος της έχει ικανοποιήσει τις ειδικές απαιτήσεις επικύρωσης που προβλέπονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπήκοοι των άλλων κρατών μελών γίνονται δεκτοί στα δημόσια και ιδιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματά τους, καθώς και στις εθνικές εξετάσεις και στις διαδικασίες για τη χορήγηση άδειας υπό τους αυτούς ακριβώς όρους όπως και οι δικοί τους υπήκοοι.

#### Άρθρο 6

Όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί άδεια βάσει άλλης αδειας ή συστατικού στοιχείου αδειας η οποία έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα, το γεγονός αυτό αναγράφεται στην άδεια. Τα άλλα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αποδέχονται αυτή την άδεια ή αυτό το συστατικό στοιχείο αδειας.

#### Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη, ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή, θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις της αναφοράς αυτής εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

4. Τα κράτη μέλη αλληλοβοηθούνται κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και ανταλλάσσουν πληροφορίες, σε περίπτωση ανάγκης, σχετικά με τις άδειες που έχουν αποδεχθεί βάσει ισοτιμίας.

5. Τα εμπιστευτικά στοιχεία που αποκτώνται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

#### Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. MAIJ-WEGGEN



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Ειδική διαδικασία επικύρωσης

Ειδικές προϋποθέσεις επικύρωσης					
Καθήκοντα	Άδεια	Απαιτούμενο πιστοποιητικό υγείας	Ηλικία	Προϋπηρεσία	Δοκιμασίες επάρκειας (*):
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. Εμπορικές αεροπορικές μεταφορές με αεροσκάφη FAR 25 JAR 25	α) Άδεια πιλότου αεροπορικών γραμμών β) Άδεια πιλότου αεροπορικών γραμμών	α) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς β) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς	α) 21-60 β) 21-60	α) 1 500 ώρες πτήσης ως κυβερνήτης σε αεροσκάφη FAR 25/JAR 25 β) 1 500 ώρες πτήσης σε αεροσκάφη FAR/25 JAR/25	α) Δοκιμασία πτήσης, περιλαμβανομένης και δοκιμασίας IR εν πτήση ή με προσομοιωτή πτήσης β) Δοκιμασία πτήσης, περιλαμβανομένης και δοκιμασίας IR εν πτήση ή με προσομοιωτή πτήσης
2. Εμπορικές αεροπορικές μεταφορές με αεροσκάφη εκτός FAR 25 JAR 25	α) Επαγγελματική άδεια πιλότου Α (με IR) β) Επαγγελματική άδεια πιλότου Α (με IR)	α) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς β) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς	α) 21-60 β) 21-60	α) 1 000 ώρες πτήσης ως PIC σε αεροπορικές εμπορικές μεταφορές μετά την απόκτηση της IR β) 1 000 ώρες πτήσης σε εμπορικές αεροπορικές μεταφορές	α) Δοκιμασία πτήσης, περιλαμβανομένης και δοκιμασίας IR εν πτήση ή με προσομοιωτή πτήσης β) Δοκιμασία πτήσης, περιλαμβανομένης και δοκιμασίας IR εν πτήση ή με προσομοιωτή πτήσης

Δοκιμασίες επάρκειας (\*):

— Έλεγχος γνώσεων σχετικά με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους υποδοχής που εμπλέκουν στο πεδίο εφαρμογής του παραρτήματος 6 της σύμβασης του Σικάγου σε μία εθνική γλώσσα του κράτους που καλείται να επικυρώσει ή στην αγγλική κατ'ελάχιστον του υποψηφίου

— Δοκιμασία πτήσης και προσόντων πτήσης με όργανα, εν πτήση ή με προσομοιωτή (οι λεπτομέρειες αυτών των δοκιμασιών προορίζονται κατά περίπτωση στην παρακάτω στήλη)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
3. α) Εναέρια εργασία εκτελούμενη με τη βοήθεια αεροσκαφών (πλην εκπαιδευτικών πτήσεων)  β) Εναέρια εργασία με ελικόπτερα (πλην των εκπαιδευτικών πτήσεων και εργασιών πάνω από ανοικτή θάλασσα)	α) Επαγγελματική άδεια πιλότου Α  β) Επαγγελματική άδεια πιλότου ελικοπτήρου	α) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς  β) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς	α) 21-60  β) 21-60	α) 700 ώρες πτήσης ως PIC σε συμβατικά αεροσκάφη, περιλαμβανομένων 200 ωρών στο είδος των εναέριων εργασιών για τις οποίες ζητείται η επικύρωση, στις οποίες περιλαμβάνονται και 50 ώρες στην εργασία αυτή κατά το τελευταίο δωδεκάμηνο  β) 700 ώρες πτήσης ως PIC σε ελικόπτερα, περιλαμβανομένων 200 ωρών στο είδος των εργασιών για τις οποίες ζητείται η επικύρωση, στις οποίες περιλαμβάνονται και 50 ώρες στην εργασία αυτή κατά το τελευταίο δωδεκάμηνο	α) Δοκιμασία εν πτήση (στα καθήκοντα αυτά)  β) Δοκιμασία εν πτήση (στα καθήκοντα αυτά)
4. Αεροπορικές εμπορικές μεταφορές ή εργασίες πάνω από ανοικτή θάλασσα με ελικόπτερο  α) Κυβερνήτης  β) Συγκυβερνήτης	α) Άδεια πιλότου γραμμής ATPL-H (με IR αν απαιτείται)  β) Επαγγελματική άδεια πιλότου ελικοπτήρου (Με IR αν απαιτείται)	α) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς  β) Πιστοποιητικό υγείας Α' τάξης χωρίς περιορισμούς	α) 21-60  β) 21-60	α) 1 500 ώρες πτήσης ως PIC για το είδος των εργασιών για τις οποίες ζητείται επικύρωση. Αν απαιτείται προσόν IR να έχουν συμπληρωθεί 500 ώρες πτήσης μετά την απόκτηση IR  β) 1 500 ώρες πτήσης για το είδος των εργασιών για τις οποίες ζητείται επικύρωση. Αν απαιτείται προσόν IR να έχουν συμπληρωθεί 500 ώρες πτήσης μετά την απόκτηση IR	α) Δοκιμασία πτήσης, με όργανα (εν πτήσεις ή με προσομοιωτή πτήσης)  β) Δοκιμασία πτήσης, με όργανα (εν πτήσεις ή με προσομοιωτή πτήσης)

IR = Instrument rating

(\*) Η δυνατότητα να υποβληθεί στον έλεγχο και δοκιμασία που αναφέρονται ανωτέρω παρέχεται στον υποψήφιο το ταχύτερο δυνατό. Ως συμβατικά αεροσκάφη θα πρέπει να νοούνται όλα τα αεροσκάφη εκτός εκείνων που κατατάσσονται στα JAR 25 και στα πολύ ελαφρά σκάφη (Ultra-light).

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική  
χρησιμοποίηση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων

(91/671/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι οι εθνικές νομοθεσίες οι οποίες με την υποχρεωτική χρησιμοποίηση των ζωνών ασφαλείας, διαφέρουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, και ότι, επομένως, θα πρέπει να εναρμονιστούν οι λεπτομέρειες αυτής της υποχρεωτικής χρησιμοποίησης·

ότι θα πρέπει να εναρμονιστεί η υποχρέωση χρησιμοποίησης των ζωνών ασφαλείας σε οχήματα κάτω 3,5 τόνων, με σκοπό να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη οδική ασφάλεια·

ότι οι οδηγίες 76/115/EOK (4) και 77/541/EOK (5), αφορούν τις τεχνικές προδιαγραφές που πρέπει να πληρούν τα οχήματα με κινητήρα όσον αφορά τις ζώνες ασφαλείας αλλά όχι τη χρησιμοποίηση των ζωνών ασφαλείας·

(1) ΕΕ αριθ. C 298 της 23. 11. 1988, σ. 8 και ΕΕ αριθ. C 308 της 8. 12. 1990, σ. 11.

(2) ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1989, σ. 220 και ΕΕ αριθ. C 240 της 16. 9. 1991, σ. 74.

(3) ΕΕ αριθ. C 159 της 26. 6. 1989, σ. 52 και ΕΕ αριθ. C 159 της 17. 6. 1991, σ. 56.

(4) Οδηγία 76/115/EOK του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις αγκυρώσεις των ζωνών ασφαλείας των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 24 της 30. 1. 1976, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/629/EOK (ΕΕ αριθ. L 341 της 6. 12. 1990, σ. 14).

(5) Οδηγία 77/541/EOK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1977 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ζώνες ασφαλείας και στα συστήματα συγκράτησεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 220 της 29. 8. 1977, σ. 95), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/628/EOK (ΕΕ αριθ. L 341 της 6. 12. 1990, σ. 1).

ότι, με το ψήφισμα της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (6), το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, έχουν αναλάβει δέσμευση για ταχεία έγκριση μέτρων που αφορούν την οδική ασφάλεια, και έχουν καλέσει την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις·

ότι, στα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την οδική ασφάλεια (7), συστήνεται η υποχρεωτική χρησιμοποίηση ζωνών ασφαλείας από όλους τους επιβάτες, περιλαμβανομένων των παιδιών, σε όλο το οδικό δίκτυο, τόσο στα εμπρός όσο και στα πίσω καθίσματα των οχημάτων (εκτός από τα οχήματα δημόσιας χρήσης)·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί η υποχρεωτική χρησιμοποίηση των συστημάτων συγκράτησης για παιδιά στα καθίσματα τα οποία είναι εφοδιασμένα με ζώνη ασφαλείας·

ότι, έως ότου θεσπιστούν εναρμονισμένα κοινοτικά πρότυπα όσον αφορά τα συστήματα συγκράτησης για παιδιά, τα πρότυπα που αντιστοιχούν στις εθνικές απαιτήσεις των κρατών μελών πρέπει να αναγνωρισθούν από όλα τα κράτη μέλη·

ότι, από μελέτες έχει εξάλλου αποδειχθεί ότι τα πίσω καθίσματα είναι σχεδόν το ίδιο επικίνδυνα με τα εμπρός για τους επιβάτες που δεν χρησιμοποιούν ζώνη και ότι οι επιβάτες που κάθονται πίσω χωρίς να χρησιμοποιούν ζώνη αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού για τους επιβάτες των εμπρός καθισμάτων· ότι, η υποχρεωτική χρησιμοποίηση ζωνών ασφαλείας στα πίσω καθίσματα θα μπορούσε, επομένως, να περιορίσει τον αριθμό των θυμάτων·

ότι ο καθορισμός της ημερομηνίας για την έναρξη ισχύος των μέτρων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία πρέπει να καθοριστεί κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η κατάρτιση των διατάξεων που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή τους ιδίως στα κράτη μέλη στα οποία δεν υπάρχουν ακόμα σχετικές διατάξεις,

(6) ΕΕ αριθ. C 341 της 21. 12. 1984, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. C 104 της 16. 4. 1984, σ. 38 και ΕΕ αριθ. C 68 της 24. 3. 1986, σ. 35.

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

1. Η παρούσα οδηγία ισχύει για κάθε όχημα με κινητήρα των κατηγοριών M1, M2 (εκτός από τα πίσω καθίσματα και εκτός από τα οχήματα με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος άνω των 3,5 τόνων και τα οχήματα που διαθέτουν ειδικά σχεδιασμένες θέσεις για όρθιους επιβάτες) και N1, (εκτός από τα πίσω καθίσματα) όπως αυτές ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (1), το οποίο προορίζεται για κυκλοφορία επί οδών και έχει τουλάχιστον τέσσερις τροχούς και μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα μεγαλύτερη των 25 χιλιομέτρων την ώρα.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

1. «ζώνη ασφαλείας» ή «ζώνη»: σύστημα ιμάντων με πόρπη κλεισίματος μηχανισμούς ρύθμισης και εξαρτήματα στερέωσης, που μπορεί να αγκυρωθεί στο εσωτερικό ενός οχήματος με κινητήρα και σχεδιασμένο έτσι ώστε να μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού του ατόμου που το χρησιμοποιεί σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομης επιβράδυνσης του οχήματος, περιορίζοντας τις δυνατότητες κίνησης του σώματός του. Το σύστημα αυτό ορίζεται κατά γενικό τρόπο ως «σύνολο» ο όρος αυτός περιλαμβάνει επίσης κάθε μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας ή περιέλιξης της ζώνης
2. «σύστημα συγκράτησης»: σύστημα που προκύπτει από το συνδυασμό ενός καθίσματος στερεωμένου με κατάλληλα μέσα στο σκελετό του οχήματος και μιας ζώνης ασφαλείας της οποίας τουλάχιστον ένα σημείο αγκύρωσης είναι στερεωμένο στο σκελετό του καθίσματος
3. «κάθισμα»: κατασκευή που αποτελεί ή όχι ενσωματωμένο τμήμα του σκελετού του οχήματος, στην οποία συμπεριλαμβάνεται η επένδυσή της και η οποία εξασφαλίζει μια θέση «καθημένου» για έναν ενήλικα. Ο όρος αυτός ισχύει τόσο για ένα ατομικό κάθισμα όσο και για το τμήμα ενός πάγκου που αντιστοιχεί σε μια θέση «καθημένου».

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο οδηγός και οι επιβάτες των οχημάτων σε κυκλοφορία τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 φέρουν τη ζώνη ασφαλείας ή συγκρατούνται από εγκεκριμένο σύστημα συγκράτησης, εφόσον τα καθίσματα που καταλαμβάνουν είναι κατάλληλα εξοπλισμένα. Οι επιβάτες των πίσω καθισμάτων πρέπει να χρησιμοποιούν κατά προτεραιότητα τα εξοπλισμένα καθίσματα.

(1) Οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/403/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 220 της 8. 8. 1987, σ. 44).

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι εντός αυτών των οχημάτων τα παιδιά ηλικίας κάτω των δώδεκα ετών και ύψους κάτω των 150 cm τα οποία καταλαμβάνουν τα καθίσματα που είναι εφοδιασμένα με ζώνες συγκρατούνται με εγκεκριμένο σύστημα συγκράτησης κατάλληλο για το ύψος και το βάρος τους. Τα προαναφερόμενα καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα.

Η χρήση συστήματος συγκράτησης εγκεκριμένου από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους επιτρέπεται και από τα άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 3*

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται επίσης στους οδηγούς και τους επιβάτες οχημάτων που κυκλοφορούν στην Κοινότητα και φέρουν αριθμό κυκλοφορίας τρίτης χώρας.

*Άρθρο 4*

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στο έδαφός τους για τα παιδιά άνω των τριών ετών, τα οποία χρησιμοποιούν τα καθίσματα των οχημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1, να συγκρατούνται από ζώνη ασφαλείας ή άλλο σύστημα συγκράτησης το οποίο έχει εγκριθεί για ενήλικες.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να επιτρέπουν στο έδαφός τους, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις εθνικές νομοθεσίες τους, για τα παιδιά κάτω των τριών ετών που χρησιμοποιούν τα πίσω καθίσματα, να μην συγκρατούνται από σύστημα συγκράτησης προσαρμοσμένο στο ύψος και το βάρος τους, εάν αυτά τα παιδιά επιβαίνουν αυτοκινήτου το οποίο δεν διαθέτει τέτοιο σύστημα.

*Άρθρο 5*

Απαλλάσσονται από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 τα άτομα στα οποία οι αρμόδιες αρχές έχουν χορηγήσει ιατρικό πιστοποιητικό απαλλαγής για σοβαρούς λόγους υγείας. Κάθε ιατρικό πιστοποιητικό που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους ισχύει σε κάθε άλλο κράτος μέλος· το ιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρει τη διάρκεια ισχύος του και να επιδεικνύεται όποτε ζητηθεί από αρμόδιο όργανο, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις κάθε κράτους μέλους. Πρέπει να φέρει το εικονιζόμενο σήμα:

*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη μπορούν, ύστερα από σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής, να χορηγούν απαλλαγές πέρα από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5, προκειμένου:

- να ληφθούν υπόψη ειδικές φυσικές συνθήκες ή ιδιαίτερες περιστάσεις περιορισμένης διάρκειας,
- να επιτραπεί η αποτελεσματική άσκηση ορισμένων επαγγελματικών δραστηριοτήτων,
- να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με υπηρεσίες δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή αντιμετώπισης επειγόντων περιστατικών.

#### Άρθρο 7

Η Επιτροπή θα υποβάλει, πριν από την 1η Αυγούστου 1994, έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να εκτιμηθεί ιδίως η σκοπιμότητα ενίσχυσης των μέτρων που αποβλέπουν σε μεγαλύτερη ασφάλεια και η ανάγκη εκτενέστερης εναρμόνισης. Η έκθεση θα συνοδεύεται ενδεχομένως από προτάσεις. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία σχετικά με αυτές τις προτάσεις το συντομότερο δυνατό.

#### Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση της Επιτροπής, θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και

διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. MAIJ-WEGGEN

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα

(91/672/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι τελικός στόχος θα πρέπει να είναι η θέσπιση κοινών διατάξεων σχετικά με τη ναυτική ικανότητα για τα σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας·

ότι, με σκοπό την προώθηση της ελεύθερης ναυσιπλοΐας στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας, θα πρέπει, ως πρώτο μέτρο, να επιτευχθεί αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα·

ότι η ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα μπορεί να απαιτεί να πληρούνται συμπληρωματικοί όροι όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα εθνικά αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα όπως αναφέρονται στο παράρτημα I, κατατάσσονται ως εξής:

Ομάδα Α: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα II,

Ομάδα Β: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις άλλες πλωτές οδούς της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal.

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5, το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου (Rheinschifferpatent), που εκδίδεται σύμφωνα με την αναθεωρημένη σύμβαση για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο, ισχύει για όλες τις πλωτές οδούς της Κοινότητας.

Άρθρο 3

1. Τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Α του παραρτήματος I αναγνωρίζονται από κάθε κράτος μέλος ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στις θαλάσσιες πλωτές οδούς οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα II, ως εάν είχε εκδώσει το ίδιο τα εν λόγω αποδεικτικά.

2. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν αμοιβαία τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Β του παραρτήματος I ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στα εσωτερικά τους πλεύσιμα ύδατα, εκτός εκείνων που απαιτούν το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου ή που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, ως εάν είχαν εκδώσει τα ίδια τα εν λόγω αποδεικτικά.

3. Η αναγνώριση εκ μέρους ενός κράτους μέλους ενός αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ομάδα Α ή Β του παραρτήματος I, μπορεί να εξαρτάται από τις ίδιες προϋποθέσεις ελάχιστης ηλικίας με εκείνες που απαιτούνται στο εν λόγω κράτος μέλος για την έκδοση αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ίδια ομάδα.

4. Η αναγνώριση εκ μέρους κράτους μέλους αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας μπορεί να περιορίζεται στις ίδιες κατηγορίες σκαφών για τα οποία το εν λόγω αποδεικτικό ισχύει στο κράτος μέλος εκδόσεως.

5. Υπό την επιφύλαξη διαβουλεύσεων με την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτεί, για τη ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα ύδατα, εκτός των θαλάσσιων πλωτών οδών που αναφέρονται στο παράρτημα II, από τους πλοιάρχους ποταμοπλοίων των άλλων κρατών μελών να πληρούν συμπληρωματικούς όρους όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών, ισοδύναμους προς τους όρους που απαιτούνται για τους εθνικούς πλοιάρχους ποταμοπλοίων.

6. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να απαιτεί συμπληρωματικές γνώσεις για την πλοήγηση σκαφών που μεταφέρουν στο έδαφός του επικίνδυνα εμπορεύματα.

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τη βεβαίωση που εκδίδεται βάσει των προδιαγραφών του σημείου 10170 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη Διεθνή Οδική Μεταφορά Εμπορευμάτων (ADNR) ως αποδεικτικό των γνώσεων αυτών.

(1) ΕΕ αριθ. C 120 της 7. 5. 1988, σ. 7.

(2) ΕΕ αριθ. C 12 της 16. 1. 1989, σ. 41.

(3) ΕΕ αριθ. C 318 της 12. 12. 1988, σ. 18.

*Άρθρο 4*

Εν ανάγκη, η Επιτροπή λαμβάνει τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για την προσαρμογή του καταλόγου των αποδεικτικών που περιέχεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7.

*Άρθρο 5*

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής που θα πρέπει να υποβληθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, θεσπίζει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1994 τις κοινές διατάξεις σχετικά με την πλοήγηση σκαφών εσωτερικής ναυσιπλοΐας που προορίζονται για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων.

*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 7*

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 4, η Επιτροπή επικουρείται στο έργο της από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών υπό την προεδρία του αντιπροσώπου της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο τροποποίησης του παραρτήματος I. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά τη ψηφοφορία στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως καθορίζεται στο προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στη ψηφοφορία.

Η Επιτροπή εγκρίνει την τροποποίηση του παραρτήματος I όταν είναι σύμφωνη με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν η μελετώμενη τροποποίηση δεν είναι σύμφωνη με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά την πάροδο προθεσμίας τριών μηνών από της υποβολής του θέματος στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη αποφασίσει, η προτεινόμενη τροποποίηση θεσπίζεται από την Επιτροπή.

*Άρθρο 8*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. MAIJ-WEGGEN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΝΑΥΣΗΠΛΟΪΑ, ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ**

**Ομάδα Α:** Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ

*Βασίλειο του Βελγίου*

- Brevet de conduite A (arrêté royal n° ... της ...)
- Voir brevet A (Koninklijk besluit nr. ... της ...).

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας*

- «Schifferpatent» με πρόσθετη ισχύ για τις «Seeschiffahrtsstraßen» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

*Γαλλική Δημοκρατία*

- Certificat général de capacité de catégorie «A», με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

*Βασίλειο των Κάτω Χωρών*

- «Groot Vaarbewijs II» (Binnenscheperwet, Staatsblad 1981, αριθ. 678).

**Ομάδα Β:** Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τα άλλα πλεόσµα ύδατα της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal

*Βασίλειο του Βελγίου*

- Brevet de conduite B (arrêté royal n° ... της ...)
- Voir brevet B (Koninklijk Besluit nr. ... της ...).

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας*

- «Schifferpatent» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

*Γαλλική Δημοκρατία*

- Certificat général de capacité de catégorie «A», χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

*Βασίλειο των Κάτω Χωρών*

- «Groot Vaarbewijs I» (Binnenscheperwet, Staatsblad 1981, αριθ. 678).

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 301 της 28. 10. 1982, σ. 1.



*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ*

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΠΛΩΤΩΝ ΟΔΩΝ,  
ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ**

**Βασίλειο του Βελγίου**

Θαλάσσιο Escaut.

**Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας**

Ζώνη 1 και ζώνη 2 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 82/174/ΕΟΚ.

**Βασίλειο των Κάτω Χωρών**

Dollard, Eems, Waddenzee, Ijsselmeer, ανατολικό και δυτικό Escaut.

---

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1991

για την τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ όσον αφορά την παράταση και την τροποποίηση των παρεκκλίσεων που έχουν χορηγηθεί στη Δανία και στην Ιρλανδία σχετικά με τις ατέλειες ταξιδιωτών

(91/673/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 99,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Εκτιμώντας:

ότι το Βασίλειο της Δανίας και η Ιρλανδία απολαμβάνουν, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1991, παρεκκλίσεων από την οδηγία 69/169/ΕΟΚ (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/191/ΕΟΚ (4), όσον αφορά την εφαρμογή γενικών επιπέδων ατελειών

ότι οι παρεκκλίσεις αυτές πρέπει να εξετασθούν στα πλαίσια του άρθρου 8 Α της συνθήκης το οποίο ορίζει την εσωτερική αγορά ως ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα εντός του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων, και προβλέπει ότι η εσωτερική αγορά πρόκειται να εγκαθιδρυθεί προοδευτικά κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992

ότι η άμεση παύση των εν λόγω παρεκκλίσεων θα μπορούσε να προξενήσει οικονομικές δυσκολίες για το Βασίλειο της Δανίας και την Ιρλανδία, και ότι πρέπει να παραταθεί η εφαρμογή τους, όσον αφορά δε την Ιρλανδία σε τροποποιημένη μορφή, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Η οδηγία 69/169/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- στο άρθρο 7β παράγραφος 1 στοιχείο β), το ποσό των «95 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «150 Ecu»
- στο άρθρο 7γ, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1992»

- το άρθρο 7δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 7δ*

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 παράγραφος 1 και εντός του ορίου που καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η Ιρλανδία εξουσιοδοτείται να εφαρμόζει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, ποσοτικό όριο 30 λίτρων μπίρας για όλους τους ταξιδιώτες που μεταβαίνουν στην Ιρλανδία.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2 παράγραφος 1, του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 7β παράγραφος 1 στοιχείο β), η Ιρλανδία εξουσιοδοτείται να εφαρμόζει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, τα ακόλουθα όρια κατά την εισαγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων από ταξιδιώτες από την Ιρλανδία, οι οποίοι παρέμειναν για διάστημα μικρότερο του 24ώρου εκτός της Ιρλανδίας:

- για τους ταξιδιώτες που προέρχονται από την Κοινότητα: 175 Ecu ή αξία ωστόσο κατά μονάδα δεν μπορεί να είναι ανώτερη από 110 Ecu
- για τη μπίρα: 15 λίτρα.»

*Άρθρο 2*

- Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

- Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ουσιαστικές διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DANKERT

(1) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10. Δεκεμβρίου 1991 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. L 133 της 4. 6. 1969, σ. 6.

(4) ΕΕ αριθ. L 94 της 16. 4. 1991, σ. 24.